

Herausgegeben von

Thomas Corsten

Fritz Mitthof

Bernhard Palme

Hans Taeuber

TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik

Band 27, 2012

 **HOLZHAUSEN**
DER VERLAG



**Beiträge zur Alten Geschichte,
Papyrologie und Epigraphik**

T Y C H E

**Beiträge zur Alten Geschichte,
Papyrologie und Epigraphik**

Band 29

2034

H O L Z H A U S E N
D E R V E R L A G

Impressum

Gegründet von:

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert, Ekkehard Weber

Herausgegeben von:

TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich

Vertreten durch:

Thomas Corsten, Fritz Mitthof, Bernhard Palme, Hans Taeuber

Gemeinsam mit:

Franziska Beutler und Wolfgang Hameter

Wissenschaftlicher Beirat:

Angelos Chaniotis, Denis Feissel, Nikolaos Gonis,
Klaus Hallof, Anne Kolb, Michael Peachin

Redaktion:

Olivier Gengler, Sandra Hodeček, Claudia Macho, Theresia Pantzer,
Georg Rehrenböck, Patrick Sängler, Kerstin Sängler-Böhm

Zuschriften und Manuskripte erbeten an:

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und
Epigraphik, Universität Wien, Universitätsring 1, 1010 Wien, Österreich.

e-mail: franziska.beutler@univie.ac.at

Richtlinien unter <http://www.univie.ac.at/alte-geschichte>.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

Auslieferung:

Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien
office@verlagholzhausen.at

Online Bestellungen & TYCHE-Digital:

<https://shop.verlagholzhausen.at/hhshop/buch.wissenschaft/Tyche.htm>

Umschlag: Militärdiplom aus Carnuntum (ZPE 172, 2010, 271–276; Photo: P. Böttcher),
Inscription aus Ephesos (ÖJh 55, 1984, 130 [Inv. Nr. 4297]; Photo: P. Sängler), P.Vindob. G 2097
(= P.Charite 8).

Bibliografische Informationen der Österreichischen Nationalbibliothek und der Deutschen Nationalbibliothek

Die ÖNB und die DNB verzeichnen diese Publikation in den Nationalbibliografien; detaillierte
bibliografische Daten sind im Internet abrufbar. Für die Österreichische Bibliothek:
<http://aleph.onb.ac.at>, für die Deutsche Bibliothek: <http://dnb.ddb.de>.

Eigentümer und Verleger: Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

Herausgeber: TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich
c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und Epigraphik,
Universität Wien, Universitätsring 1, A-1010 Wien.

e-mail: hans.taeuber@univie.ac.at oder bernhard.palme@univie.ac.at

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Verlagsort: Wien — Herstellungsort: Wien — Printed in Austria

ISBN: 978-3-902868-84-8 ISSN: 1010-9161

Copyright © 2013 Verlag Holzhausen GmbH — Alle Rechte vorbehalten

Stadt Wien
Wien ist anders.

Diese Publikation wurde durch die
freundliche Unterstützung der
Stadt Wien ermöglicht.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Ulrike E h m i g: Szenen nicht nur einer Ehe: <i>sine ulla querella</i> und andere verwandte Formulierungen in lateinischen Grabinschriften	1
Jörg F ü n d l i n g: Hadrian als literarische Kunstfigur. Probleme und Perspektiven der Erstedition von P.Monts. Roca III	47
Rudolf H a e n s c h: Vorausschauender Euerget und Getreideversorgung einer Kleinstadt. Eine bilingue Inschrift aus Albanien im Lichte von Wiener Unterlagen (Taf. 1–2)	73
Peter K r u s c h w i t z – Virginia L. C a m p b e l l – Matthew N i c h o l l s: Menedemerumenus: tracing the routes of Pompeian graffiti writers	93
Amphilochios P a p a t h o m a s: Ein griechisches Papyrusamulett mit Teilen aus zwei Septuaginta Psalmen (Taf. 3)	113
Markus R e s e l: Neuedition einer Bankquittung für ἐγκόκλιον: P.Tebt. II 350 + P.Tebt.Suppl. 1376 (Taf. 4–5)	119
Michael Alexander S p e i d e l: Faustina — <i>mater castrorum</i> . Ein Beitrag zur Religionsgeschichte	127
Marco V i t a l e: Hellenische Poleis, Hellenarchen und <i>koina</i> der Hellenen fern der ‚Heimat‘. Die Hellenen-Titulatur vom Schwarzen Meer bis zur syrischen Wüstensteppe	153
Ekkehard W e b e r: Das römische Bürgerrecht des Apostels Paulus	193
Ekkehard W e b e r: Ein neues Buch und das Datierungsproblem der Tabula Peutingeriana	209
Bemerkungen zu Papyri XXV (<Korr. Tyche> 716–734)	217
Adnotationes epigraphicae III (<Adn. Tyche> 26–33) (Taf. 6–8)	229
Buchbesprechungen	235
Rodney A s t (Hrsg.), <i>Late Antique Greek Papyri in the Collection of the Friedrich-Schiller-Universität Jena (P.Jena II)</i> , Bonn 2010 (A. Benaissa: 235) — Michael B l ö m e r, Margherita F a c e l l a, Engelbert W i n t e r (Hrsg.), <i>Lokale Identität im Römischen Nahen Osten. Kontexte und Perspektiven</i> , Stuttgart 2009 (L. Cappelletti: 239) — Klaus B r i n g - m a n n, <i>Kleine Kulturgeschichte der Antike</i> , München 2011 (W. Schmitz: 243) — Hélène C a d e l l, Willy C l a r y s s e, Kennokka R o b i c (Hrsg.), <i>Papyrus de la Sorbonne (P.Sorb. III n^{os} 70–144)</i> , Paris 2011 (S. Scheuble-Reiter: 245) — Sarah J. C l a c k s o n, <i>It is Our Father Who Writes: Orders from the Monastery of Apollo at Bawit</i> , Cincinnati 2008 (T. S. Richter: 248) — John Granger C o o k, <i>Roman Attitudes Toward the Christians. From Claudius to Hadrian</i> , Tübingen 2011 (H. Förster: 253) — Armin E i c h (Hrsg.), <i>Die Verwaltung der kaiserzeitlichen römischen Armee. Studien für Hartmut Wolff</i> , Stuttgart 2010	

Inhaltsverzeichnis

(P. Probst: 256) — Lin F o x h a l l, Hans-Joachim G e h r k e, Nino L u r a g h i (Hrsg.), *Intentional History. Spinning Time in Ancient Greece*, Stuttgart 2010 (M. Dreher: 258) — Wiebke F r i e s e, *Den Göttern so nah. Architektur und Topographie griechischer Orakelheiligtümer*, Stuttgart 2010 (J. Piccinini: 263) — Julia H o f f m a n n - S a l z, *Die wirtschaftlichen Auswirkungen der römischen Eroberung. Vergleichende Untersuchungen der Provinzen Hispania Tarraconensis, Africa Proconsularis und Syria*, Stuttgart 2011 (P. Herz: 265) — M. Çetin Ş a h i n (Hrsg.), *The Inscriptions of Stratonikeia. Part III*, Bonn 2010 (L. Meier: 266) — Darío N. S á n c h e z V e n d r a m i n i, *Eliten und Kultur. Eine Geschichte der römischen Literaturszene (240 v. Chr.–117 n. Chr.)*, Bonn 2010 (J. Fugmann: 269) — Klaus S c h e r b e r i c h, *Koinè symmachía. Untersuchungen zum Hellenenbund Antigonos' III. Dason und Philipps V. (224–197 v. Chr.)*, Stuttgart 2009 (B. Smarczyk: 274) — Rainer W i e g e l s, *Kleine Schriften zur Epigraphik und Militärgeschichte der germanischen Provinzen*, Stuttgart 2010 (M. A. Speidel: 276) — Reinhard W i l l v o n s e d e r, *Corpus der römischen Rechtsquellen zur antiken Sklaverei, Teil IV: Stellung der Sklaven im Privatrecht, 1: Eheähnliche Verbindungen und verwandtschaftliche Beziehungen*, Stuttgart 2010 (É. Jakab: 278).

Indices 281

Eingelangte Bücher 283

Tafeln 1–8

Die *Annona Epigraphica Austriaca* erscheint in Zukunft auf der Homepage der Tyche (<http://altegeschichte.univie.ac.at/forschung/zeitschrift-tyche/>) und wie bisher auch in der Zeitschrift *Römisches Österreich*.

ADNOTATIONES EPIGRAPHICAE III

<Adn. Tyche>

Die Abteilung <Adn. Tyche> bietet Raum für kleinere Beiträge zur Lesung und Deutung griechischer und lateinischer Inschriften sowie zur Fund- bzw. Überlieferungsgeschichte und physischen Beschreibung epigraphischer Monumente. Zusendungen an die Redaktion sind herzlich willkommen.

26–32. Karin MAURER

Bemerkungen zu Inschriften des westpontischen Koinons*

26. IScM I 143 (Histria, ca. 212–250 n. Chr.): ἱερασάμενος ἔτη χ/έν τῶ χ ἔτει

Die verschollene Weihinschrift für Poseidon Helikonios bietet ab Z. 6 eine Priesterliste, eingeleitet mit der Überschrift ἱεράσ[αυτο τοῦ θεοῦ οὔδε]. Wie die Einträge in Z. 6 und 7 zeigen, folgte auf jeden Namen das Partizip ἱερασάμενος. Dieses kann nicht alleine gestanden haben, wie in der Edition angenommen, weil es sonst überflüssig wäre, sondern bezog sich auf eine weitere Angabe, die verloren ist. Es kommen zwei Rekonstruktionen in Frage: „N. N. war Priester für soundso viele Jahre“ oder „N. N. war Priester im soundsovielten Jahr“: ἱερασάμενος ἔτη χ/έν τῶ χ ἔτει¹.

27. IScM I 180 (Histria, ca. 140–160 n. Chr.):

Fragliche Ergänzung in Zeile 5 (Taf. 6)

Zu dieser fragmentarischen Grabinschrift sind verschiedene Ergänzungsvorschläge vorgelegt worden². Nach D. M. Pippidi lautet Z. 5 wie folgt: [εἰς τὴν τοῦ Πόντου]υ [μη]τρό[πολιν Τομέα

* Die nachfolgenden Beobachtungen sind Ergebnis einer Forschungsreise nach Rumänien im August 2011, bei der unter anderem eine Autopsie der unter Nr. 27–31 behandelten Inschriften vorgenommen wurde. Ermöglicht wurde diese Reise durch ein KWA-Stipendium der Universität Wien sowie ein Stipendium des Siegfried-Ludwig-Fonds. Mein Dank gebührt diesen Stellen ebenso wie den Kolleginnen und Kollegen, die mich in Rumänien begleitet und unterstützt haben: Alexandru Avram (Le Mans), Iulian Bîrzescu, Florina Panait-Bîrzescu, Florian Matei-Popescu (alle Bukarest) und Livia Buzoianu (Constanța).

¹ Vgl. IG II² 1.2 1368, Z. 6–7: ... ἱερασαμένου | ἔτη κγ' ...; Syll.³ 1020, ab Z. 7: εἰσὶν δὲ ἐν αὐτῇ ἱερεῖς τοῦ Ποσειδῶνος οὔδε· | Τελαμὼν Ποσειδῶνος ἔτη ιβ' | Ἀντίδος Τελαμῶνος vacat κζ' κτλ.

² L. Robert, *Sur une monnaie de Synnada ΤΡΟΦΕΥΣ*, *Hellenica* 7 (1949) 74–81 und D. M. Pippidi, *În jurul unei inscripții din Muzeul Național de Antichități al Institutului de Arheologie*, *SCIV* 9 (1958) 357–371 bzw. ders., *Inscription grecque du Musée National des Antiquités de Bucarest*, in: D. M. Pippidi, *Scythica Minora. Recherches sur les colonies grecques du littoral roumain de la mer Noire*, Bukarest, Amsterdam 1975, 220–229.

- - -]³. Diese Ergänzung ist aber unmöglich, da vor dem Y maximal ein Buchstabe fehlt und der Abstand zwischen Y und TPO nicht zwei, sondern ca. 13 Buchstaben ausmacht (Abb. 1–2). Daher sollte die Transkription dieser Zeile lauten: [.]Y[± 13]TPO[- - -].

28. IScM I 207 (Histria, ca. 160 n. Chr.): Marcus Ulpius Valerianus

Der Personenname in Z. 18 wurde bisher mit [M(ἄρκος)] Οὔλ[π(ιος)] Οὐαλερια[νός] wiedergegeben; am Stein sind jedoch alle Buchstaben außer N erkennbar. Außerdem ist es nicht notwendig, bei dem Gentile ein verlorenes Π anzunehmen, da in der Inschrift auch die Abkürzung ΟΥΛ begegnet (vgl. Z. 6, 8). Die Transkription sollte deshalb M(ἄρκος) · Οὔλ(πιος) · Οὐαλερια[νός] lauten.

29. IScM II 70 (Tomis, ca. 161–180 n. Chr.): ἡ μητρόπολις τοῦ Πόντου Τόμις

Bisher wurde die Eingangsformel dieser Ehrung durch Rat und Volk von Tomis wie folgt wiedergegeben: [ἡ βουλή καὶ ὁ δῆμος τῆς [μητροπό]λεως Πόντου Τόμ]εως. Wie allerdings die Parallelen IScM II 82⁴, IScM II 92⁵ und IScM V 111⁶ nahelegen, ist vor Πόντου der Artikel τοῦ einzufügen⁷. Daher sollte der Passus mit geändertem Zeilenumbruch wie folgt lauten: [ἡ βουλή καὶ ὁ δῆμος τῆς [μητροπό]λεως | τοῦ Πόντου Τόμ]εως.

30. IScM II 96–97 und IScM II 188 (Tomis, ca. 212–250 n. Chr.):

Aur. Priscus Isidoros und sein Sohn Annianos (Taf. 7–8)

Die drei Inschriften sind höchstwahrscheinlich ein und derselben Familie zuzurechnen: IScM II 96 (Abb. 3) ist eine Ehrung für Aurelius Priscus Isidoros, der in Tomis und im westpontischen Koinon höchste Ämter bekleidet hatte, zugleich aber auch Buleut der syrischen Städte Flavia Neapolis und Antipatris war und möglicherweise aus der Region stammte. IScM II 97 (Abb. 4) ehrt seinen Sohn Aurelius Priscus Annianos, der ebenfalls hohe Amtsstellungen in Tomis und im Koinon erreicht hatte und Buleut von Flavia Neapolis war. IScM II 188 (Abb. 5) hingegen ist ein anonymes Grabepigramm. Aufgrund der in diesem Epigramm erwähnten öffentlichen Funktionen und des Hinweises auf die Abstammung aus dem syrischen Neapolis ist anzunehmen, dass es einem der beiden Priscii zuzuweisen ist, und zwar eher dem Sohn Annianos, da die Stadt Antipatris in diesem Text nicht erwähnt wird. Diese Annahme wird durch das Schriftbild der drei Monumente untermauert, insofern IScM II 97 und IScM II 188 durch ihre eckigen Buchstaben sich von IScM II 96 unterscheiden. Dieser Unterschied im Schriftbild könnte damit zusammenhängen, dass zwischen IScM II 96 einerseits und IScM II 97 bzw. 188 andererseits ein zeitlicher Abstand von mehreren Jahrzehnten liegt. Was die absolute Datierung der Texte angeht, die bislang in das späte 2./frühe 3. Jh. n. Chr. datiert wurden, ist durch die Verwendung des Aureliernamens wahrscheinlich, dass sie alle erst nach 212 n. Chr. anzusetzen sind, IScM II 96 vermutlich wenige Jahre nach 212, IScM II 97 und 188 ca.

³ So jetzt auch bei V. Bottez, *Cultul imperial în provincia Moesia Inferior: sec. I–III p. Chr.*, Bukarest 2009, 265–266, Nr. 123.

⁴ Z. 14–15: καὶ δήμου τῆς | [το]ῦ Εὐδονύμου [Πόντου μητροπό]λεως].

⁵ Z. 11–12: ἀ' τοῦ Εὐδονύμου Πόντου | Τόμ]εως.

⁶ Z. 1–3: [τῆς | [μητροπό]λεως τοῦ Πόντου | Τόμ]εως.

⁷ Vgl. für andere Koina beispielsweise TAM II 22, 23, 25, 200, 277, 577–579; für das lykische Koinon SEG 44, 1211–1212 und für Asia I.Pergamon III 11, 20, 22–24, 28, 30, 32, 34, 37, 38, 42, 54, 57 bzw. für Asia und Kappadokien I.Pergamon III 35.

230–250 n. Chr. Eine spätere Datierung ist nicht anzunehmen, da nach 250 n. Chr. keine Aktivitäten des Koinons mehr fassbar sind.

Für IScM II 188 ließen sich bei der Autopsie Präzisierungen für die Lesung des rechten, schlechter erhaltenen Rands des Steines gewinnen: Peek⁸ schlug nach einer Autopsie vor, dass in Z. 13 ἀρῆσας statt ἀν[ύ]σας steht; diese Lesung wurde nicht in die maßgebliche Edition IScM II übernommen, doch sprechen die vorhandenen Buchstabenreste für ihre Richtigkeit. Große Probleme bereitet Z. 15: Das letzte Wort der Zeile wurde in IScM II mit ἐχθρ[αῖς](?) angegeben, weitere Lesungsvorschläge waren ἐχθρ[αῖς](?)⁹, ἐκχθρ[ῶν]¹⁰, ἐκχ<θ>ρῶν¹¹ und εἴχον¹². Gut erkennbar sind die Buchstaben EKX, gefolgt von einem Kreis, der von einem O oder Θ stammt, und einer längeren horizontalen Haste sowie einer kürzeren vertikalen Haste am oberen Zeilenrand, die zu einem P gehören dürften. Damit bleiben die Möglichkeiten ἐκχθρ[ῶν] nach Wilhelm bzw. Peek oder ἐκχθρ[αῖς]. Es besteht die Möglichkeit, dass ursprünglich alle Buchstaben am Stein Platz gefunden haben.

31. IScM III 122 (Kallatis, kurz nach 217 n. Chr.): Dativ statt Genitiv?

In Z. 5–6 wurde vom Herausgeber der Inschrift [τ]ῶν συμ[φ]ερ[ε]όν[των τοῦ δ]ή[μου] ... ergänzt. Jedoch verlangt das Verb συμφέρω in der Regel einen Dativ und keinen Genitiv, weshalb die Ergänzung [τ]ῶν συμ[φ]ερ[ε]όν[των τῷ δ]ή[μῳ] ... in Betracht gezogen werden sollte.

32. IGBulg I² 64 (Odessos, ca. 202–212 n. Chr.): Ehrung für Prosodos

Prosodos, Sohn des Pharnakes, wird vom westpontischen Koinon (hier als Pentapolis bezeichnet) geehrt. Die Inschrift wurde von den Herausgebern in das späte 2./frühe 3. Jh. n. Chr. gesetzt, was aber nicht sein kann, da das Koinon erst ca. 202 n. Chr. von einer Hexapolis in eine Pentapolis umgewandelt wurde. Da überdies der Geehrte keinen Aureliennamen führt, lässt sich der Entstehungszeitraum der Inschrift auf die Jahre 202–212 n. Chr. einschränken.

Karin MAURER

33. CIA 112 = AE 2004, 1323 = Tyche 26 (2011) 82–83: *honorato* oder *honori*?

Ulrike Ehmig und Rudolf Haensch haben in ihrem Beitrag zum letzten Band dieser Zeitschrift für mehrere lateinische Inschriften aus Albanien wesentliche Verbesserungen mitgeteilt. Zu den von ihnen bearbeiteten Stücken zählt auch eine rechteckige, in mehrere Teile zerbrochene, etwa 26 × 38 cm große Marmorplatte aus der augusteischen Kolonie Dyrrhachium (Durrës) mit den

⁸ W. Peek, *Griechische Epigramme aus Rumänien*, StudClas 6 (1964) 119–136.

⁹ I. Stoian, *Tomitana. Contribuții epigrafice la istoria cetății Tomis*, Bukarest 1962, 161–163.

¹⁰ A. Wilhelm, *Epigramme aus Side* (Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften Wien, Philosophisch-historische Klasse 224), Wien 1947, 55–56 (= ders., *Kleine Schriften Abt. I: Akademieschriften der griechischen Inschriftenkunde Teil 3* [Opuscula 8], Leipzig 1974, 303–304); W. Peek, *Griechische Vers-Inschriften I: Grab-Epigramme*, Berlin 1955, 293, Nr. 1040; G. Mihailov, *The Western Pontic Koinon*, Epigraphica 41 (1979) 13, Nr. 11.

¹¹ Peek (o. Anm. 8) 121, Nr. 5.

¹² T. Reinach, *Post-Scriptum*, REG 13 (1900) 503; G. Tocilescu, *Fouilles et recherches archéologiques en Roumanie. Communications faites à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris*, Bukarest 1900, 224–225; L. Robert, *Les gladiateurs dans l'orient grec*, Amsterdam 1971, 101–103, Nr. 41.

Resten der Ehreninschrift eines Klienten für seinen Patron (Tyche 26 [2011] 82–83). Zwei Fragmente, die direkt aneinander anschließen, sind erhalten; das linke weist am linken Rand ein Befestigungsloch auf. Die Platte wird von Ehmig und Haensch als unterer bzw. Schlußteil des Monuments aufgefasst und wie folgt wiederhergestellt:

honor[ato]
p(atrono) · o(ptimo) · [---]
aed(ili) · v(iro) · b(ono) · Marc(ius?) · Q[---]
· cliens [---].

Bei *honorato* handelt es sich aus ihrer Sicht um ein Element der Laufbahn des Geehrten; sie schlagen z. B. [*equo publico*] | *honorato* als mögliche Ergänzung vor. In der älteren Fassung (CIA 112; ähnlich AE 2004, 1323) war der Stein hingegen als oben vollständige Inschrift zur Ehrung einer Person namens *Honoratus* gedeutet worden:

Honor[ato]
p(atrono) · o(ptimo) · [---]
aed(ili) · v(iro) · b(ono) · Marc(ius?) · C[---]
· cliens.

Das ungewöhnliche Monument läßt möglicherweise aber auch noch eine dritte Interpretation zu. Ich habe dies mit Ehmig und Haensch diskutiert und präsentiere hier einen eigenen Deutungsvorschlag.

Die bisher vorgeschlagenen Rekonstruktionen stoßen auf Schwierigkeiten: 1.) Die ältere Deutung ist deshalb ausgeschlossen, wie Ehmig und Haensch zu Recht bemerken, weil in einem solchen Fall nicht nur das Cognomen *Honoratus*, sondern auch weitere Namenselemente des Geehrten zu erwarten wären. 2.) Die Anrede *patrono optimo*, die das Verhältnis zwischen Geehrtem und Ehrendem definiert, wäre eigentlich nicht mitten in dessen Ämterlaufbahn zu erwarten, sondern eher nach deren Ende oder sogar ganz am Schluß des Textes, hinter den Angaben zum Ehrenden. 3.) Es ist schwer verständlich, warum Z. 2: *p(atrono) o(ptimo)* etc. gegenüber dem Rest des Textes durch 7 cm große Buchstaben so deutlich hervorgehoben gewesen sein sollte. 4.) Wie bereits Ehmig und Haensch bemerken, ist die Anrede *vir bonus* in Ehreninschriften nicht gebräuchlich. 5.) Da die Platte oben nicht abgebrochen ist, sind Ehmig und Haensch zu der Annahme gezwungen, daß die Inschrift auf zwei (oder mehr) übereinander placierte, links und rechts mit jeweils einem Nagel oder Haken am Träger befestigten Platten von nicht allzu großen Dimensionen verteilt war, was mir ungewöhnlich erscheint.

Die genannten Probleme lassen sich beseitigen, wenn man annimmt, daß es sich in Wirklichkeit um eine Ehreninschrift vom *honos*-Typ handelt, wie sie unter anderem auch Klienten für ihre Patrone zu stiften pflegten. Man beachte die beiden folgenden Beispiele:

AE 1956, 33 (Altinum, regio X):

Hon(ori) / C(ai) Saeni C(ai) f(ilii) Sc(aptia) Veri / eq(uo) p(ublico) IIIv(iri) i(ure) d(icundo) II Lau(rentium) Lav(inatium) / cur(atoris) r(e)r(um) p(ublicarum) Vicet(inorum) Atr(ianorum) / Opit(erginorum) / L(ucius) Acutius Marcel(lus) **cliens**.

CIL V 5892 = ILS 6731 (Mediolanum, regio XI):

Gen(io) et [H]on(ori) / P(ubli) Tutili / Callifontis / VVir(i) sen(ioris) / patr(oni) |(centuriarum) XII coll(egii) / aerar(ii) c(oloniae) A(ureliae?) A(ugustae?) M(ediolani) / neg(otiatoris) stip(is) arg(entarii) / splendid(issimi) ... L(ucius) Romatius / Valerian(us) et / Vocatia / Valeria cum / fili(i)s *clientes*.

Der Schwachpunkt dieser Deutung liegt darin, daß der Name des Geehrten nicht ausgeschrieben, sondern auf drei Initialen (für die *tria nomina*) reduziert gewesen wäre, was den üblichen Konventionen widerspricht. Bekanntlich wird in den Inschriften für gewöhnlich nur das Pränomen, nicht aber der Gentilname oder das Cognomen in derart verkürzter Weise wiedergegeben — zumindest nicht in Steininschriften, sehr wohl jedoch in einem anderen epigraphischen Genre, nämlich den Wahlaufrufen, die, wie wir vor allem aus Pompeji wissen, in Zeiten des kommunalen Wahlkampfes als *tituli picti* bzw. Dipinti mit Pinsel und Farbe in großer Zahl auf den Häuserwänden der Stadt angebracht wurden. Wiederum zwei Beispiele (man beachte zu diesen jetzt auch die Nachträge in CIL IV Suppl. 4,1):

CIL IV 150 (ebenso 151, 164, 190, 246 etc.):

M(arcum) C(errinium) V(atiam) aed(ilem) / d(ignum) r(ei) p(ublicae) o(ro) v(os) f(aciatis).

CIL IV 203 (ebenso 192, 233, 350, 384 etc.):

M(arcum) S(amellium) M(odestum) aed(ilem) / v(iis) a(edibus) s(acris) p(ublicis) p(rocurandis) o(ro) v(os) f(aciatis).

Da die Kandidaten stadtbekannt waren, reichten die Initialen in diesem Kontext völlig aus, und überdies konnte gerade eine solche kryptische Schreibung als Ausdruck ihres besonderen Prestiges vor Ort verstanden werden.

Nun war es bekanntlich eine wichtige Aufgabe der Klienten, ihren Patron im Wahlkampf zu unterstützen, wie unter anderem die Dipinti aus Pompeji abermals deutlich machen, z. B. CIL IV 7808 = AE 1913, 84: *Cn(aeum) Audium aed(ilem) clientes rogant*. Außerdem ist die für das Genre der Ehreninschriften ungebrauchliche Anrede *vir bonus* außer in Grabinschriften auch in Wahlaufrufen häufig anzutreffen, wie schon Ehmig und Haensch bemerken.

Wenn diese dritte Deutung der Inschrift richtig sein sollte, wäre sie definitiv nicht nur links und unten, sondern auch oben vollständig, wie bereits von den Erstherausgebern angenommen; überdies wäre der gesamte Text zentriert gewesen (was im übrigen bedeuten würde, daß rechts ein Fragment in der ungefähren Größe des linken Bruchstückes fehlte). Zudem wäre jetzt die Hervorhebung von Z. 2 besser verständlich, da es sich um das wichtigste Element des gesamten Textes, nämlich den Namen des Geehrten, handelte. Die Transkription lautete dann wie folgt:

Honor[i]

P(ubl(i)) · O() · [. ()]

aed(ilis) · v(iri) · b(oni) · Marc(ius?) · O[ca. 5] oder C[ca. 5]

Fritz MITTHOF